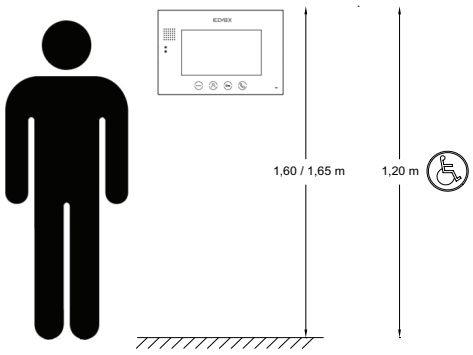
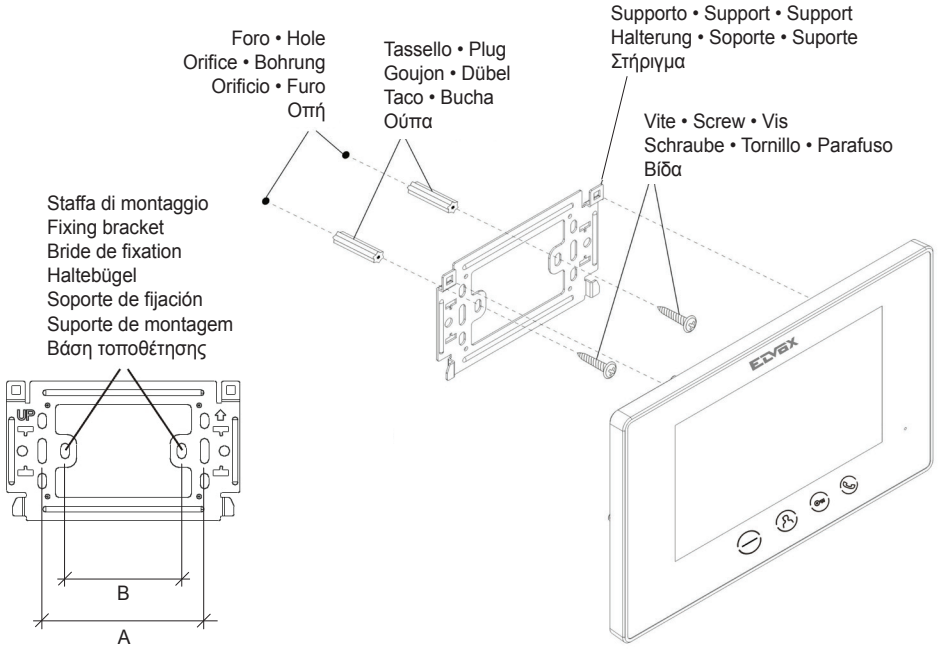
K40900 - K40902 - K40904

KIT videocitofonico 7in vivavoce · 7in hands-free video door system kit · Kit portier-vidéo mains-libres 7in · Freisprechhaustelefon-Set 7in · Kit videoportero manos libres 7in · Kit de videoporteiro 7in alta-voz · Κιτ θυροτηλεόρασης ανοικτής ακρόασης 7in

Videocitofono interno: Installazione
Indoor monitor: Installation
Moniteur intérieur : Installation
Videohaustelefon: Installation
Videoportero interno: Montaje
Videoporteiro interno: Instalação
Εσωτερική θυροτηλεόραση: Εγκατάσταση

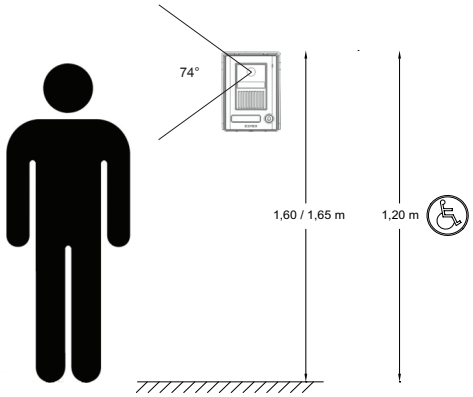




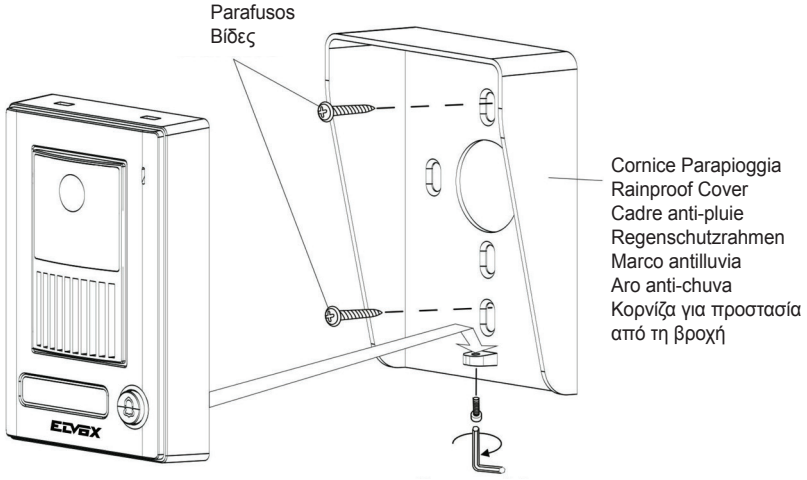
Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Medidas • Dimensões • Διαστάσεις:
241 x 161 x 18 mm

A	B
Scatola da incasso 3 moduli (Vimar V71303, V71703)	Scatola rotonda da 60 mm
Flush mounting box, 3 modules (Vimar V71303, V71703)	Circular mounting box size 60 mm
Boîte d'encastr. 3 modules (Vimar V71303, V71703)	Boîtier rond de 60 mm
Unterputzdose 3 Module (Vimar V71303, V71703)	Einer runden Dose mit 60 mm Durchmesser
Caja empotrable 3 módulos (Vimar V71303, V71703)	Caja redonda de 60 mm
Caixas de embeber 3 módulos (Vimar V71303, V71703)	Caixa redonda de 60 mm
Κουτί χωνευτό 3 μονάδες (Vimar V71303, V71703)	Στρογγυλό κουτί 60 mm

Targa esterna: Installazione
Entrance panel: Installation
Plaque de rue : Installation
Türstation: Installation
Placa externa: Montaje
Botoneira externa: Instalação
Εξωτερική μπουτονιέρα: Εγκατάσταση



Dimensioni • Dimensions • Dimensions • Abmessungen • Medidas • Dimensões • Διαστάσεις:
98 x 134 x 40 mm



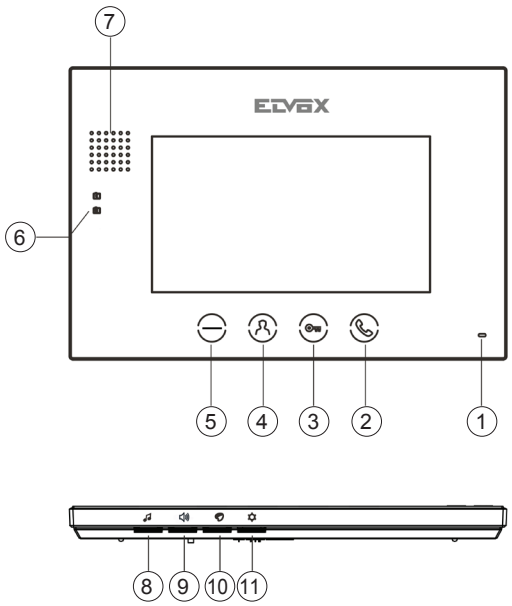
- Per inserire il cartellino portanome, premere alle estremità della plastica trasparente e farla traslare lateralmente.
- To insert the name card, press on the ends of the clear plastic and move it sideways.
- Pour introduire la pancarte porte-nom, appuyer sur les extrémités du plastique transparent et le faire glisser latéralement.
- Zum Einsetzen des Namensschilds an den Enden der transparenten Kunststoffabdeckung drücken und diese seitlich verschieben.
- Para introducir el tarjetero, apriete los extremos del plástico transparente y desplácelo lateralmente.
- Para inserir o cartão porta-nome, prima nas extremidades do plástico transparente e desloque-o para o lado.
- Για να τοποθετήστε την ετικέτα ονόματος, πιέστε τα άκρα του διαφανούς πλαστικού και μετακινήστε το προς το πλάι.

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
Numero Verde 800-862307

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Videocitofono interno: Parti
Indoor monitor: Parts
Moniteur intérieur: Composants
Videohaustelefon: Teile
Videoportero interno: Partes
Videoporteiro interno: Partes
Εσωτερική θυροτηλεόραση: Εξαρτήματα



1 - Microfono
2 - Parla/Ascolta
3 - Pulsante serratura
4 - Pulsante Autoaccensione
5 - Nessuna funzione (non utilizzato)
6 - Segnalazione funzionamento
7 - Altoparlante
8 - Volume suoneria
9 - Volume conversazione
10 - Colore/Contrasto
11 - Luminosità

1 - Microphone
2 - Talk/Listen
3 - Lock button
4 - Self-starting button
5 - No function (not used)
6 - Operation indicator
7 - Loudspeaker
8 - Chime volume
9 - Conversation volume
10 - Colour/Contrast
11 - Brightness

1 - Microphone
2 - Parler/Écouter
3 - Bouton Gâche
4 - Bouton Auto-allumage
5 - Aucune fonction (libre)
6 - Signalisation fonctionnement
7 - Haut-parleur
8 - Volume sonnerie
9 - Volume conversation
10 - Couleur/Contraste
11 - Luminosité

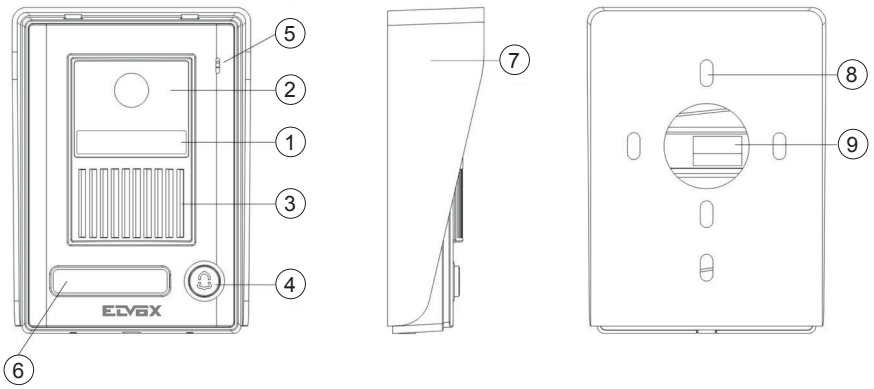
1 - Mikrofon
2 - Sprechen/Hören
3 - Türöffnertaste
4 - Selbsteinschaltungstaste
5 - Keine Funktion (nicht verwendet)
6 - Betriebsanzeige
7 - Lautsprecher
8 - Ruftonlautstärke
9 - Gesprächslautstärke
10 - Farbe/Kontrast
11 - Helligkeit

1 - Micrófono
2 - Hablar/Escuchar
3 - Pulsador Cerradura
4 - Pulsador Autoencendido
5 - Ninguna función (sin utilizar)
6 - Indicación de funcionamiento
7 - Altavoz
8 - Volumen del timbre
9 - Volumen de conversación
10 - Color/Contraste
11 - Brillo

1 - Microfone
2 - Falar/Escutar
3 - Botão da Fechadura
4 - Botão do Autoacendimento
5 - Nenhuma função (não utilizado)
6 - Sinalização de funcionamento
7 - Altifalante
8 - Volume da campainha
9 - Volume de conversação
10 - Cor/Contraste
11 - Luminosidade

1 - Μικρόφωνο
2 - Ομιλία/Ακρόαση
3 - Μπουτόν κλειδαριάς
4 - Μπουτόν αυτόματης ενεργοποίησης
5 - Καμία λειτουργία (δεν χρησιμοποιείται)
6 - Επισήμανση λειτουργίας
7 - Μεγάφωνο
8 - Ένταση κουδουνιού
9 - Ένταση συνομιλίας
10 - Χρώμα/Αντίθεση
11 - Φωτεινότητα

Targa esterna: Parti
Entrance panel: Parts
Plaque de rue : Composants
Türstation: Teile
Placa externa: Partes
Botoneira externa: Partes
Εξωτερική μπουτονιέρα: Εξαρτήματα



1 - LED illuminazione zona di ripresa
2 - Telecamera
3 - Altoparlante
4 - Pulsante di chiamata
5 - Microfono
6 - Cartellino portanome
7 - Cornice Parapioggia
8 - Foro per fissaggio a parete
9 - Morsettiera di collegamento

1 - LED lighting shooting area
2 - Camera
3 - Loudspeaker
4 - Call button
5 - Microphone
6 - Name card
7 - Rainproof Cover
8 - Hole for wall mounting
9 - Wiring terminal block

1 - Led d'éclairage zone de reprise
2 - Caméra
3 - Haut-parleur
4 - Bouton d'appel
5 - Microphone
6 - Pancarte porte-nom
7 - Cadre anti-pluie
8 - Orifice pour fixation murale
9 - Bornier de raccordement

1 - LED für Beleuchtung des Aufnahmebereichs
2 - Kamera
3 - Lautsprecher
4 - Ruftaste
5 - Mikrofon
6 - Namensschild
7 - Regenschutzrahmen
8 - Bohrung für Wandbefestigung
9 - Anschlussklemmenleiste

1 - LED iluminación del área de filmación
2 - Cámara
3 - Altavoz
4 - Pulsador de llamada
5 - Micrófono
6 - Tarjetero
7 - Marco antilluvia
8 - Orificio para fijación en pared
9 - Regleta de conexión

1 - LED de iluminação da zona de captação de imagem
2 - Telecâmara
3 - Altifalante
4 - Botão de chamada
5 - Microfone
6 - Cartão porta-nome
7 - Aro anti-chuva
8 - Furo para fixação à parede
9 - Placa de terminais de ligação

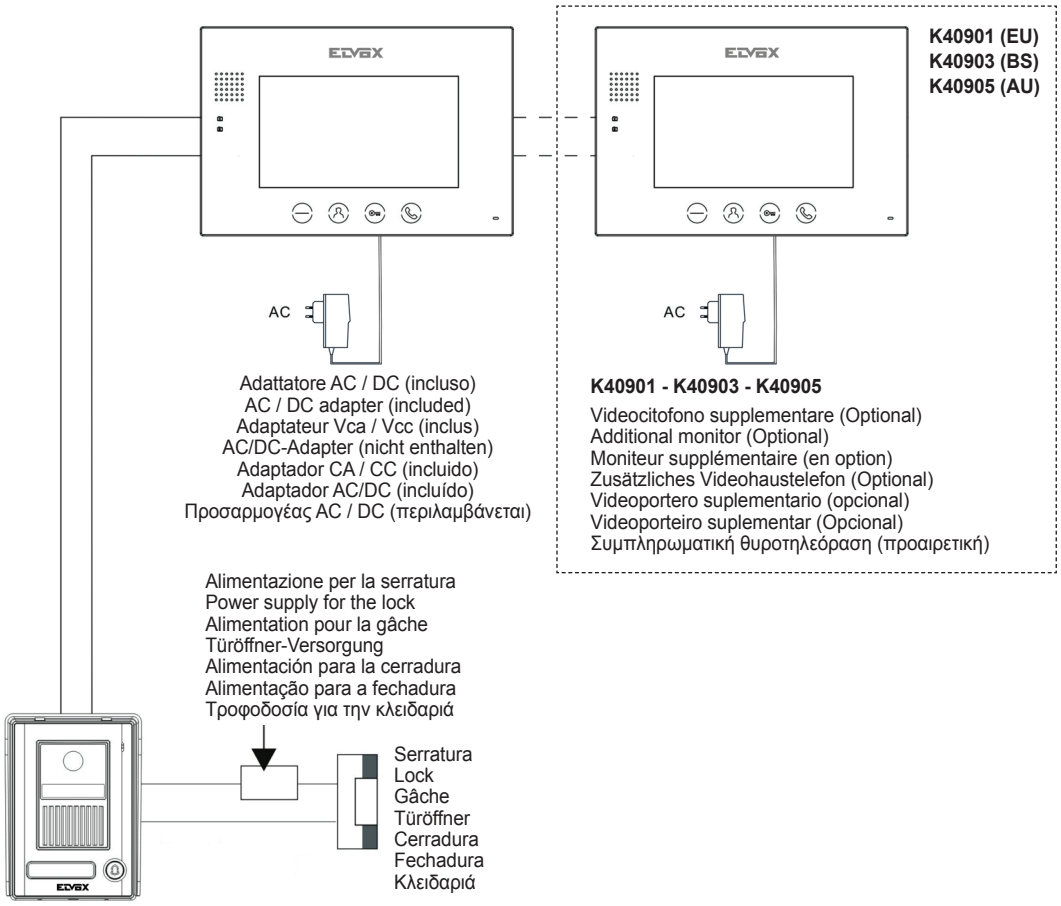
1 - Λυχνία LED φωτισμού περιοχής λήψης
2 - Κάμερα
3 - Μεγάφωνο
4 - Μπουτόν κλήσης
5 - Μικρόφωνο
6 - Ετικέτα ονόματος
7 - Κορνίζα για προστασία από τη βροχή
8 - Οπή για επιτοίχια στερέωση
9 - Κλέμα σύνδεσης

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
Numero Verde 800-862307

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Schema di collegamento: Sistema
Wiring diagram: System
Schéma de raccordement: Système
Schaltplan: System
Esquema de conexión: Sistema
Esquema de ligação: Sistema
Διάγραμμα σύνδεσης: Σύστημα



Schema di collegamento:
Videocitofono e Targa esterna

Wiring diagram:
Monitor and Entrance Panel

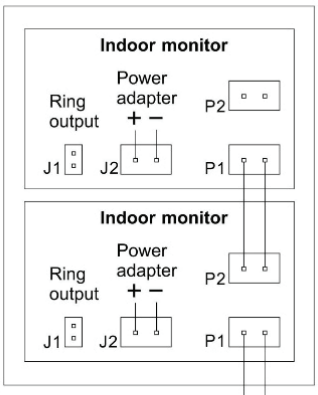
Schéma de raccordement:
Moniteur et plaque de rue

Schaltplan:
Videohaustelefon und Türstation

Esquema de conexión:
Videoportero y placa externa

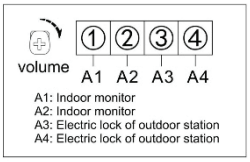
Esquema de ligação:
Videoporteiro e Botoneira externa

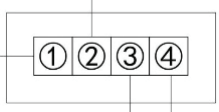
Διάγραμμα σύνδεσης:
Θυροτηλεόραση και εξωτερική μπουτονιέρα



J1: Jumper ripetizione di chiamata su posto esterno
J1: Call repeat jumper on speech unit
J1: Cavalier de répétition d'appel sur plaque de rue
J1: Jumper Rufverstärkung an Außenstelle
J1: Puente repetición de llamada en aparato externo
J1: Jumper de repetição de chamada no posto externo
J1: Βραχυκυκλωτήρας αναμετάδοσης κλήσης στον εξωτερικό σταθμό

Terminali A3, A4: comando della serratura elettrica (contatto NO, 12/24V 1A)
Terminals A3, A4: electric lock control (NO contact, 12/24V 1A)
Cosses A3, A4 : commande de la gâche électrique (contact NO, 12/24V 1A)
Klemmen A3, A4: Steuerung des Elektroschlosses (Arbeitskontakt, 12/24V 1A)
Terminales A3, A4: accionamiento de la cerradura eléctrica (contacto NO, 12/24V 1A)
Terminais A3, A4: comando da fechadura eléctrica (contacto NO, 12/24V 1A)
Ακροδέκτες A3, A4: έλεγχος ηλεκτρικής κλειδαριάς (επαφή NO, 12/24V 1A)





Targa esterna
Entrance panel
Plaque de rue
Türstation
Placa externa
Botoneira externa
Εξωτερική μπουτονιέρα

Alimentazione per la serratura
Power supply for lock
Alimentation pour serrure
Stromversorgung für Schloss
Fuente de alimentación para cerradura
Fonte de alimentação para bloqueio
Τροφοδοσία για κλειδαριά

Serratura
Door lock
Serrure de porte
Türschloss
cerradura
Fechadura
Κλειδαριά

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
800-862307

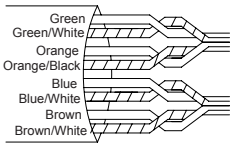
49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Sezione minima conduttori • Minimum conductor section • Section minimale conducteurs • Mindesleitungdurchmesser • Sección mínima conductores • Secção mínima condutores • Ελάχιστη διατομή του καλωδίου		
fino a 70m • up to 70m • jusqu'à 70m • bis 70m • hasta 70m • até 70m • έως 70m (*)	fino a 100m • up to 100m • jusqu'à 100m • bis 100m • hasta 100m • até 100m • έως 100m (*)	fino a 250m • up to 250m • jusqu'à 250m • bis 250m • hasta 250m • até 250m • έως 250m (*)
0.5 mm²	1 mm² Cavo Cat.5 • Cat.5 cable • Câble Cat.5 • Cat.5 Kabels • Cable Cat.5 • Cabo Cat.5 • Καλώδιο Cat.5	Cavo Elvox • Elvox cable • Câble Elvox • Elvox Kabels • Cable Elvox • Cabo Elvox • Καλώδιο Elvox (732H, 732I)

* Distanza tra la targa esterna e l'ultimo videocitofono interno • Distance between the outdoor entrance panel and the last indoor monitor • Distance entre plaque de rue et le dernier portier-vidéo intérieur • Abstand zwischen Türstation und letztem internem Videohaustelefon • Distancia entre la placa externa y el último videoportero interno • Distância entre a botoneira externa e o último videoporteiro interno • Απόσταση μεταξύ της εξωτερικής μπουτονιέρας και της τελευταίας εσωτερικής θυροτηλεόρασης

Per il collegamento con cavo tipo Cat.5, le coppie di fili del cavo vanno abbinate nel seguente modo:
When connecting using a Cat.5 cable, the pairs of wires in the cable should be combined as follows:
Pour le raccordement avec câble de type Cat.5, les paires de fils du câble doivent être associées comme suit :
Für den Anschluss mit einem Cat.5 Kabel sind die Adernpaare folgendermaßen anzuordnen:
Para la conexión con cable tipo Cat.5, las parejas de hilos del cable deben combinarse como se indica a continuación:
Para a ligação com cabo tipo Cat.5, os pares de fios do cabo devem ser combinados da seguinte forma:
Για να συνδεθείτε με το Cat.5 καλώδιο, τα ζεύγη των καλωδίων των πυκνωτών συμφωνημένα ως εξής:



Avvertenze di funzionamento • Operating warnings • Consignes de fonctionnement • Betriebshinweise • Advertencias de funcionamiento • Advertências de funcionamento • Προειδοποιήσεις λειτουργίας

Tempo di conversazione (per chiamata da targa) 120s • Conversation time (for entrance panel calls) 120s • Temps de conversation (pour appel plaque de rue) 120 s • Gesprächsdauer (für Türstation-Ruf) 120 s • Tiempo de conversación (para llamada desde placa): 120 segundos • Tempo de conversação (para chamada da botoneira) 120s • Χρόνος συνομιλίας (για κλήση από μπουτονιέρα) 120 δευτ

REGOLE DI INSTALLAZIONE.
L'installazione deve essere effettuata con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel Paese dove i prodotti sono installati.
Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.
L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillicidio o a spruzzi d'acqua.
Non pulire l'apparecchio con detergenti spray o solventi. Scollegare l'alimentazione prima di pulire.

CONFORMITÀ NORMATIVA.
Direttiva BT, Direttiva EMC
Norme EN 60065, EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI AI SENSI DELLA DIRETTIVA 2012/19/UE (RAEE)
Al fine di evitare danni all'ambiente e alla salute umana oltre che di incorrere in sanzioni amministrative, l'apparecchiatura che riporta questo simbolo dovrà essere smaltita separatamente dai rifiuti urbani ovvero riconsegnata al distributore all'atto dell'acquisto di una nuova. La raccolta dell'apparecchiatura contrassegnata con il simbolo del bidone barrato dovrà avvenire in conformità alle istruzioni emanate dagli enti territorialmente preposti allo smaltimento dei rifiuti. Per maggiori informazioni contattare il numero verde 800-862307.

INSTALLATION RULES.
Installation should be carried out observing current installation regulations for electrical systems in the Country where the products are installed.
Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.
There must be no dripping or splashes of water on the appliance.
Do not clean the appliance with spray cleaners or solvents. Disconnect the power supply before cleaning

CONFORMITY.
LV directive, EMC directive
Standards EN 60065, EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMATION FOR USERS UNDER DIRECTIVE 2012/19/UE (WEEE)
In order to avoid damage to the environment and human health as well as any administrative sanctions, any appliance marked with this symbol must be disposed of separately from municipal waste, that is it must be reconsigned to the dealer upon purchase of a new one. Appliances marked with the crossed out wheelie bin symbol must be collected in accordance with the instructions issued by the local authorities responsible for waste disposal.

RÈGLES D'INSTALLATION.
L'installation doit être effectuée dans le respect des dispositions régulant l'installation du matériel électrique en vigueur dans le Pays d'installation des produits.
Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.
Ne pas nettoyer l'appareil avec des produits sous forme de spray ou des solvants. Débrancher l'alimentation avant de nettoyer

CONFORMITÉ AUX NORMES.
Directive BT, Directive EMC
Normes EN 60065, EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

COMMUNICATION AUX UTILISATEURS CONFORMÉMENT À LA DIRECTIVE 2012/19/UE (DEEE)
Pour protéger l'environnement et la santé des personnes et éviter toute sanction administrative, l'appareil portant ce symbole ne devra pas être éliminé avec les ordures ménagères mais devra être confié au distributeur lors de l'achat d'un nouveau modèle. La récolte de l'appareil portant le symbole de la poubelle barrée devra avoir lieu conformément aux instructions divulguées par les organisms régionaux préposés à l'élimination des déchets.

INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN.
Die Installation hat gemäß den im jeweiligen Verwendungsland der Produkte geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Ausrüstungen zu erfolgen.
Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.
Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.
Das Gerät nicht mit Reinigungssprays oder Lösungsmitteln reinigen. Die Stromversorgung vor dem Reinigen trennen.

NORMKONFORMITÄT.
NS-Richtlinie, EMC-Richtlinie
Normen DIN EN 60065, EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

VERBRAUCHERINFORMATION GEMÄSS RICHTLINIE 2012/19/UE (WEEE)
Zum Schutz von Umwelt und Gesundheit, sowie um Bußgelder zu vermeiden, muss das Gerät mit diesem Symbol getrennt vom Hausmüll entsorgt oder bei Kauf eines Neugeräts dem Händler zurückgegeben werden. Die mit dem Symbol der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichneten Geräte müssen gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden, die für die Müllentsorgung zuständig sind, gesammelt warden.

NORMAS DE INSTALACIÓN.
El aparato se ha de instalar en conformidad con las disposiciones sobre material eléctrico vigentes en el País.
Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.
No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.
No limpie el aparato con detergentes en aerosol o disolventes. Antes de realizar la limpieza, desconecte la alimentación.

CONFORMIDAD NORMATIVA.
Directiva BT, Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 60950-1 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMACIÓN A LOS USUARIOS DE CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA 2012/19/UE (RAEE)
Para evitar perjudicar el medio ambiente y la salud de las personas, así como posibles sanciones administrativas, el aparato marcado con este símbolo no deberá eliminarse junto con los residuos urbanos y podrá entregarse en la tienda al comprar uno nuevo. La recogida del aparato marcado con el símbolo del contenedor de basura tachado deberá realizarse de conformidad con las instrucciones emitidas por las entidades encargadas de la eliminación de los residuos a nivel local.

REGRAS DE INSTALAÇÃO
A instalacao deve ser efectuada de acordo com as disposicoes que regulam a instalacao de material electrico, vigentes no Pais em que os produtos sao instalados.
Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estilicidio du pulverização de agua.
Não limpe o aparelho com detergentes em spray ou solventes. Desligue a alimentação antes de limpar.

CUMPRIMENTO DE REGULAMENTAÇÃO
Directiva BT, Directiva EMC
Normas EN 60065, EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES NOS TERMOS DA DIRECTIVA 2012/19/UE (REEE)
Para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, e evitar incorrer em sanções administrativas, o equipamento que apresenta este símbolo deverá ser eliminado separatamente dos resíduos urbanos ou entregue ao distribuidor aquando da aquisição de um novo. A recolha do equipamento assinalado com o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz deverá ser feita de acordo com as instruções fornecidas pelas entidades territorialmente previstas para a eliminação de resíduos.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς εγκατάστασης ηλεκτρολογικού υλικού στη χώρα εγκατάστασης των προϊόντων.
Εξασφάλιση ελάχιστες αποστάσεις γύρω από τη συσκευή ώστε να υπάρχει επαρκής αερισμός.
Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε στάξιμο ή πιτσίλισμα νερού.
Μην καθαρίζετε τη συσκευή με απορρυπαντικά σπρέι ή διαλύτες. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία πριν από τον καθαρισμό.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΩΝ.
Οδηγία ΒΤ, Οδηγία ΕΜC
Πρότυπα EN 60065, EN 60950-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Π Λ Η Ρ Ο Φ Ο ΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2012/19/UE (ΑΗΗΕ)
Για την προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, καθώς και για την αποφυγή διοικητικών κυρώσεων, ο εξοπλισμός που φέρει το σύμβολο αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται στα αστικά απόβλητα, αλλά να παραδίδεται στο διανομέα κατά την αγορά νέου εξοπλισμού. Η συλλογή εξοπλισμού με το σύμβολο που αναφέρεται παραπάνω πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες των κατά τόπους αρμόδιων αρχών για την απόρριψη αποβλήτων.

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito ***www.vimar.com*** • The instruction manual is downloadable from the site ***www.vimar.com***
Télécharger le manuel d'instructions sur le site ***www.vimar.com*** • Die Bedienungsanleitung ist auf der Website ***www.vimar.com*** zum Download verfügbar
El manual de instrucciones se puede descargar en la página web ***www.vimar.com*** • É possível descarregar o manual de instruções no site ***www.vimar.com***
Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα ***www.vimar.com***

ELVOX
VIMAR group
Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Numero Verde 800-862307
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Caratteristiche tecniche

Videocitofono: Alimentazione: 17V DC
Display 7” TFT, risoluzione 480x234 pixel
Assorbimento: 60 mA (in stand by), 400 mA (in funzionamento)
Temperatura di funzionamento: -5°C / +40°C

Alimentatore: Tensione di uscita: 17V DC
Corrente erogata: 900 mA

Targa esterna: Alimentazione: 17V DC
Illuminazione: 0,05 LUX
Temperatura di funzionamento: -20°C / +55°C

Funzionamento

Risposta ad una chiamata

Il visitatore preme il pulsante di chiamata sulla targa esterna.

Nel videocitofono interno si attiva la suoneria e il monitor si accende visualizzando l’immagine della persona che ha chiamato.

Se non si preme alcun tasto del Videocitofono, il monitor si spegne dopo 60 s.

Per rispondere alla chiamata premere il tasto , nel videocitofono si attiva la comunicazione con la targa esterna.

La durata massima della conversazione è di 120 s. Se non si preme il tasto , la conversazione si conclude e il sistema torna in stand-by, al termine dei 120 s.

Durante la conversazione è possibile attivare l’apertura della serratura premendo il tasto , successivamente si conclude la conversazione.

Durante la conversazione, se si preme il tasto si conclude la conversazione.

Fine chiamata

Nota: se nell’abitazione sono presenti due videocitofoni, ad una chiamata da targa esterna, si attiveranno entranbi.

Autoaccensione

Con sistema in stand-by, è possibile attivare il monitor per riprendere l’esterno, premendo il pulsante di autoaccensione .

Regolazioni (videocitofono)

- Regolazione volume della suoneria
- Regolazione volume di conversazione
- Regolazione colore/contrasto
- Regolazione della luminosità

Technical specifications

Monitor: Power supply: 17V DC
7" TFT display, resolution 480x234 pixels
Current draw: 60 mA (in standby), 400 mA (in operation)
Operating temperature: -5°C / +40°C

Power supply unit: Output voltage: 17V DC
Current supplied: 900 mA

External entrance panel: Power supply: 17V DC
Illumination: 0.05 LUX
Operating temperature: -20°C / +55°C

Operation

Answering a call

The visitor touches the call button on the external entrance panel.

The indoor monitor rings the chime and the monitor switches on to display the image of the person who called.

If no button is touched on the monitor, it will switch off after 60 s.

To answer the call, touch the button, the monitor will activate communications with the outdoor entrance panel.

The maximum call duration is 120 s. If you do not touch , the call is ended and the system will return to stand-by after 120 s.

During the conversation you can activate unlocking by touching , after which the call is ended.

During the conversation, touching ends the call.

End of call

Note: If there are two monitors in the dwelling, a call from the external entrance panel will activate them both.

Self-Start

With the system in standby mode, you can activate the monitor to shoot the outside by touching the self-start button .

Adjustments (monitor)

- Chime volume control
- Talk volume control
- Colour/contrast control
- Brightness control

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
Numero Verde 800-862307

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Caractéristiques techniques

Portier-vidéo : Alimentation : 17V DC
Écran 7" TFT, résolution 480x234 pixel
Absorption : 60 mA (en veille), 400 mA (en fonctionnement)
Température de fonctionnement : -5°C / +40°C

Alimentateur : Tension de sortie : 17V DC
Courant distribué : 900 mA

Plaque de rue : Alimentation : 17V DC
Éclairage : 0,05 LUX
Température de fonctionnement : -20°C / +55°C

Fonctionnement

Réponse à un appel

Le visiteur appuie le bouton d'appel sur la plaque de rue.

La sonnerie du portier-vidéo intérieur se déclenche, le moniteur s'allume et affiche l'image de la personne qui appelle.

Si vous n'appuyez sur aucune touche du portier-vidéo, le moniteur s'éteint après 60 secondes.

Pour répondre à l'appel, appuyez sur la touche , la communication avec la plaque de rue s'active sur le portier-vidéo.

Le temps de conversation maximum est de 120 s. Si vous n'appuyez pas sur le bouton , la conversation se termine et le système revient en veille après 120 s.

Pendant la conversation on peut activer la gâche en appuyant sur la touche , puis la conversation se termine.

Pendant la conversation, si on appuie la touche on met fin à la conversation.

Fin d'appel

Remarque : si l'habitation dispose de deux portiers-vidéo, un appel extérieur activera les deux moniteurs.

Auto-allumage

Avec le système en mode veille, vous pouvez activer le moniteur pour visualiser l'extérieur, en appuyant sur le bouton d'auto-allumage .

Réglages (portier-vidéo)

- Réglage volume sonnerie
- Réglage volume conversation
- Réglage couleur/contraste
- Réglage luminosité

Technische Merkmale

Videohaustelefon: Stromversorgung: 17Vdc
7"-TFT-Display, Auflösung 480x234 Pixel
Stromaufnahme: 60 mA (in Standby), 400 mA (in Betrieb)
Betriebstemperatur: -5°C / +40°C

Netzteil: Ausgangsspannung: 17Vdc
Stromabgabe: 900 mA

Türstation: Stromversorgung: 17Vdc
Beleuchtung 0,05 LUX
Betriebstemperatur: -20°C / +55°C

Funktionsweise

Beantwortung eines Rufs

Der Besucher drückt die Ruftaste an der Türstation.

Im internen Videohaustelefon schaltet sich das Läutwerk ein und der Monitor zeigt das Bild des Anrufers.

Wird keine Taste des Videohaustelefons gedrückt, schaltet sich der Monitor nach 60 s aus.

Zur Entgegennahme des Rufs die Taste drücken, im Videohaustelefon wird die Kommunikation mit der Türstation hergestellt.

Die Gesprächsdauer beträgt maximal 120 s. Wird die Taste nicht gedrückt, endet das Gespräch und das System schaltet nach 120 s in den Zustand Standby.

Beim Gespräch kann der Türöffner mit Taste aktiviert werden, wonach das Gespräch endet.

Wird beim Gespräch die Taste gedrückt, endet das Gespräch.

Ruf-Ende

Hinweis: Sind in einem Haus zwei Videohaustelefone installiert, so aktivieren sich beide bei einem Ruf von der Türstation.

Selbsteinschaltung

Beim System in Standby kann der Monitor durch Drücken der Taste Selbsteinschaltung zur Aufnahme des Außenbereichs aktiviert werden.

Einstellungen (Videohaustelefon)

- Lautstärkenregelung der Ruftöne
- Lautstärkenregelung des Gesprächs
- Einstellung Farbe/Kontrast
- Helligkeitsregelung

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
Numero Verde 800-862307

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Características técnicas

Videoportero: Alimentación: 17 Vcc
Pantalla 7” TFT, resolución 480x234 píxeles
Absorción: 60 mA (en stand-by), 400 mA (en funcionamiento)
Temperatura de funcionamiento -5°C / +40°C

Alimentador: Tensión de salida 17 Vcc
Corriente suministrada: 900 mA

Placa externa: Alimentación: 17 Vcc
Iluminación: 0,05 lux
Temperatura de funcionamiento -20°C / +55°C

Funcionamiento

Respuesta a una llamada

El visitante aprieta el pulsador de llamada en la placa externa.

En el videoportero interno se activa el timbre y se enciende la pantalla mostrando la imagen de la persona que ha llamado.

Si no se pulsa ninguna tecla del videoportero, la pantalla se apaga al cabo de 60 segundos.

Para contestar la llamada, pulse la tecla : en el videoportero se activa la comunicación con la placa externa.

La duración máxima de la conversación es de 120 segundos. Si no se pulsa la tecla , la conversación finaliza y el sistema vuelve a estar en stand-by transcurridos 120 segundos.

Durante la conversación es posible activar la apertura de la cerradura pulsando la tecla , luego finaliza la conversación.

Durante la conversación, si se pulsa la tecla finaliza la conversación.

Fin de llamada

Nota: si en la vivienda hay dos videoporteros, al recibir una llamada desde la placa externa, se activan ambos.

Autoencendido

Con el sistema en stand-by, es posible activar la pantalla para filmar el exterior, pulsando la tecla de autoencendido .

Ajustes (videoportero)

- Ajuste del volumen del timbre
- Ajuste del volumen de conversación
- Ajuste de color/contraste
- Ajuste del brillo

Características técnicas

Videoporteiro: Alimentação: 17V DC
Visor 7” TFT, resolução 480x234 píxeis
Consumo: 60 mA (em stand-by), 400 mA (em funcionamento)
Temperatura de funcionamento: -5°C / +40°C

Alimentador: Tensão de saída: 17V DC
Corrente debitada: 900 mA

Botoneira externa: Alimentação: 17V DC
Iluminação: 0,05 LUX
Temperatura de funcionamento: -20°C / +55°C

Funcionamento

Resposta a uma chamada

O visitante carrega no botão de chamada na botoneira externa.

No videoporteiro interno ativa-se a campainha e o monitor acende-se apresentando a imagem da pessoa que fez a chamada.

Se não se premir nenhuma tecla do videoporteiro, o monitor desliga-se ao fim de 60 s.

Para responder à chamada prima a tecla , no videoporteiro ativa-se a comunicação com a botoneira externa.

A duração máxima da conversação é de 120 s. Se não se premir a tecla , a conversação é concluída e o sistema volta a ficar em stand-by, no fim dos 120 s.

Durante a conversação é possível ativar a abertura do trinco premindo a tecla , depois, conclui-se a conversação.

Durante a conversação, se se premir a tecla conclui-se a conversação.

Fim da chamada

Nota: se houver dois videoporteiros na habitação, ambos se ativarão aquando de uma chamada da botoneira externa.

Autoacendimento

Com o sistema em stand-by, é possível ativar o monitor para retomar o posto externo, premindo o botão de autoacendimento .

Regulações (videoporteiro)

- Regulação do volume da campainha
- Regulação do volume de conversação
- Regulação da cor/contraste
- Regulação da luminosidade

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
Numero Verde 800-862307

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy

K40900 - K40902 - K40904

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Θυροτηλεόραση: Τροφοδοσία: 17V DC
Οθόνη 7" TFT, ανάλυση 480x234 pixel
Απορρόφηση: 60 mA (σε κατάσταση αναμονής), 400 mA (σε κατάσταση λειτουργίας)
Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C / +40°C

Τροφοδοτικό: Τάση εξόδου: 17V DC
Παρεχόμενο ρεύμα: 900 mA

Εξωτερική μπουτονιέρα: Τροφοδοσία: 17V DC
Φωτισμός: 0,05 LUX
Θερμοκρασία λειτουργίας: -20°C / +55°C

Λειτουργία

Απάντηση κλήσης

Ο επισκέπτης πατάει το μπουτόν κλήσης στην εξωτερική μπουτονιέρα.

Στην εσωτερική θυροτηλεόραση ενεργοποιείται το κουδούνι και η οθόνη ανάβει εμφανίζοντας την εικόνα του ατόμου που πραγματοποίησε την κλήση.

Εάν δεν πατήσετε κανένα πλήκτρο της θυροτηλεόρασης, η οθόνη απενεργοποιείται μετά από 60 δευτ.

Για να απαντήσετε στην κλήση, πατήστε το πλήκτρο και στη θυροτηλεόραση θα ενεργοποιηθεί η επικοινωνία με την εξωτερική μπουτονιέρα.

Η μέγιστη διάρκεια της συνομιλίας είναι 120 δευτ. Εάν δεν πατήσετε το πλήκτρο , η συνομιλία τερματίζεται και το σύστημα επιστρέφει στην κατάσταση αναμονής στο τέλος του διαστήματος των 120 δευτ.

Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας, μπορείτε να ενεργοποιήσετε το άνοιγμα της κλειδαριάς πατώντας το πλήκτρο . Στη συνέχεια, η συνομιλία θα τερματιστεί.

Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας, εάν πατήσετε το πλήκτρο , η συνομιλία θα τερματιστεί.

Τέλος κλήσης

Σημείωση: εάν στην κατοικία υπάρχουν δύο θυροτηλεοράσεις, με μια κλήση από εξωτερική μπουτονιέρα θα ενεργοποιηθούν και οι δύο θυροτηλεοράσεις.

Αυτόματη ενεργοποίηση

Με το σύστημα σε αναμονή, μπορείτε να ενεργοποιήσετε την οθόνη για λήψη εικόνων από το εξωτερικό περιβάλλον αφού πατήσετε το μπουτόν αυτόματης ενεργοποίησης .

Ρυθμίσεις (θυροτηλεόραση)

- Ρύθμιση έντασης ήχου κουδουνιού
- Ρύθμιση έντασης ήχου συνομιλίας
- Ρύθμιση χρώματος/αντίθεσης
- Ρύθμιση φωτεινότητας

Vimar SpA: Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
Tel. +39 0424 488 600 - Fax (Italia) 0424 488 188
Fax (Export) 0424 488 709
www.vimar.com
Numero Verde 800-862307

49400818A0_MU 00 15 07
VIMAR - Marostica - Italy